



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

cǐ dì wú yín sān bǎi liǎng
此地无银三百两

出自：民间故事 改编者：张笑

gǔ shí hòu yǒu yī gè jiào zhāng sān de rén tā huā le hěn cháng shí jiān jìn lì jī lěi le sān bǎi liǎng
古时候，有一个叫张三的人，他花了很长时间尽力积累了三百两

yín zi tā fēi cháng gāo xìng dàn shì yòu dān xīn zì jǐ de yín zi bèi rén tōu le yú shì zhāng sān jiù
银子，他非常高兴，但是又担心自己的银子被人偷了。于是张三就

zhǎo le yī gè mù xiāng zǐ bǎ yín zi fàng zài xiāng zi lǐ bǎ xiāng zi dìng shàng rán hòu mái zài dì
找了一个木箱子，把银子放在箱子里，把箱子钉上，然后埋在地

xià kě shì tā hái shì bù fàng xīn pà bié rén dào zhè lǐ wā tā de yín zi yú shì tā xiǎng dào yī gè
下。可是他还是不放心，怕别人到这里挖他的银子，于是他想到一个

hǎo bàn fǎ zài cáng yín zi de dì fāng xiě le yī jù huà cǐ dì wú yín sān bǎi liǎng
“好办法”，在藏银子的地方写了一句话“此地无银三百两”。

dì èr tiān gé bì de lín jū wáng èr kàn dào le zhè jǐ gè zì jué de hěn qí guài xiǎng yī tàn jiū
第二天，隔壁的邻居王二看到了这几个字觉得很奇怪，想一探究

jìng méi xiǎng dào tā zhēn de wā dào le sān bǎi liǎng yín zi rán hòu wáng èr wèi le bù ràng bié rén zhī dào
竟，没想到他真的挖到了三百两银子。然后王二为了不让别人知道

shì tā tōu de yín zi yě xiǎng dào le yī gè hǎo bàn fǎ zài zhè ge dì fāng xiě xià le gé bì
是他偷的银子，也想到了一个“好办法”，在这个地方写下了“隔壁

wáng èr bù céng tōu zhè jǐ gè zì
王二不曾偷”这几个字。

hòu lái wǒ men yòng cǐ dì wú yín sān bǎi liǎng biǎo shì zì zuò cōng míng xiǎng yào yǐn mǎn de shì
后来我们用“此地无银三百两”表示自作聪明，想要隐瞒的事

qíng fǎn ér bào lù dé gèng chè dǐ
情反而暴露得更彻底。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München